

Úřední věstník

Evropské unie

C 88



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 57

27. března 2014

Oznámení č.	Obsah	Strana
I	<i>Usnesení, doporučení a stanoviska</i>	
	DOPORUČENÍ	
	Rada	
2014/C 88/01	Doporučení Rady ze dne 10. března 2014 k rámci kvality stáží	1
IV	<i>Informace</i>	
	INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE	
	Evropská komise	
2014/C 88/02	Směnné kurzy vůči euru	5
2014/C 88/03	Nová národní strana euromincí určených k oběhu	6
2014/C 88/04	Nová národní strana euromincí určených k oběhu	7
2014/C 88/05	Nová národní strana euromincí určených k oběhu	8

CS

Cena:
3 EUR

(Pokračování na následující straně)

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO)

2014/C 88/06	Oznámení o otevřeném výběrovém řízení	9
--------------	---	---

SOUDNÍ ŘÍZENÍ

Soudní dvůr ESVO

2014/C 88/07	Rozsudek Soudního dvora ze dne 15. listopadu 2013 ve věci E-10/13 – Kontrolní úřad ESVO v. Island (Nesplnění povinností členským státem EHP/ESVO – směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/54/ES ze dne 5. července 2006 o zavedení zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti zaměstnání a povolání (přepřacované znění))	10
2014/C 88/08	Rozsudek Soudního dvora ze dne 15. listopadu 2013 ve věci E-9/13 – Kontrolní úřad ESVO v. Norské království (Nesplnění povinností členským státem EHP – směrnice Komise 2010/48/EU ze dne 5. července 2010, kterou se přizpůsobuje technickému pokroku směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/40/ES o technických prohlídkách motorových vozidel a jejich přípojných vozidel)	11
2014/C 88/09	Rozsudek Soudního dvora ze dne 15. listopadu 2013 ve věci E-11/13 – Kontrolní úřad ESVO v. Island (Nesplnění povinností smluvní stranou – směrnice 2002/92/ES ze dne 9. prosince 2002 o zprostředkování pojištění)	12
2014/C 88/10	Rozsudek Soudního dvora ze dne 27. listopadu 2013 ve věci E-6/13 – Metacom AG v. Rechtsanwälte Zipper & Collegen (Volný pohyb advokátních služeb přes hranice – směrnice 77/249/EHS – zastoupení ve vlastní věci – oznamovací povinnost ve vnitrostátních právních předpisech – důsledky neoznámení)	13
2014/C 88/11	Rozsudek Soudního dvora ze dne 6. prosince 2013 ve věci E-15/13 – Kontrolní úřad ESVO v. Island (Nesplnění povinností státu EHP – směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/22/ES ze dne 23. dubna 2009 o žalobách na zdržení se jednání v oblasti ochrany zájmů spotřebitelů)	14
2014/C 88/12	Rozsudek Soudního dvora ze dne 6. prosince 2013 ve věci E-16/13 – Kontrolní úřad ESVO v. Island (Nesplnění povinností smluvní strany – neprovedení směrnice 2008/122/ES o ochraně spotřebitele ve vztahu k některým aspektům smluv o dočasném užívání ubytovacího zařízení (timeshare), o dlouhodobých rekreačních produktech, o dalším prodeji a o výměně)	15



I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

DOPORUČENÍ

RADA

DOPORUČENÍ RADY

ze dne 10. března 2014

k rámci kvality stáží

(2014/C 88/01)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 292 ve spojení s články 153 a 166 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Krize zasáhla obzvláště tvrdě mladé lidi. Míra nezaměstnanosti mládeže dosáhla v minulých letech v řadě členských států historického maxima, aniž by se objevovaly náznaky, že v krátkodobém horizontu dojde k jejímu poklesu. Podpora zaměstnatelnosti a produktivity mladých lidí je klíčová pro jejich vstup na trh práce.
- (2) Pro zlepšení vyhlídek mladých lidí na trhu práce je rozhodující hladký přechod ze školy do zaměstnání. Lepší vzdělávání mladých lidí a usnadnění jejich přechodu do zaměstnání je nezbytné ke splnění hlavního cíle strategie Evropa 2020 spočívajícího ve snaze o dosažení 75% míry zaměstnanosti žen a mužů ve věku od 20 do 64 let do roku 2020. Podle hlavního směru pro politiku zaměstnanosti členských států č. 8 by členské státy měly s cílem podpořit mladé lidi, a zejména ty, kteří nejsou zaměstnaní ani se neúčastní vzdělávání nebo odborné přípravy, zavést systémy, které těmto lidem pomohou najít první zaměstnání, získat pracovní zkušenosti nebo zahájit další vzdělávání nebo odbornou přípravu, včetně učňovské přípravy, a měly by rychle zasáhnout, pokud se mladí lidé stanou nezaměstnanými⁽¹⁾.

- (3) V posledních dvou desetiletích se stáže staly významným odrazovým můstkem ke vstupu na trh práce.
- (4) Pokud stáže, obzvláště opakované, nahrazují řádné zaměstnání, zejména nástupní pozice, které jsou obvykle stážistům nabízeny, vznikají socioekonomické náklady. Nekvalitní stáže, především stáže s malým vzdělávacím obsahem, navíc nevedou k významnému zvýšení produktivity ani nepřinášejí pozitivní signály. Sociální náklady mohou rovněž vzniknout v souvislosti s neplacenými stážemi, které mohou omezit možnosti profesního uplatnění osob pocházejících ze znevýhodněného prostředí.
- (5) Existují důkazy o spojitosti mezi kvalitou stáže a zaměstnaností. Význam stáže při usnadnění přechodu do zaměstnání závisí na její kvalitě, pokud jde o vzdělávací obsah a pracovní podmínky. Kvalitní stáže mají přímý pozitivní vliv na produktivitu, zlepšují soulad mezi nabídkou a poptávkou na trhu práce a podporují mobilitu, především snížením nákladů na hledání a na propojení nabídky a poptávky, a to jak u podniků, tak i u stážistů.
- (6) V doporučení Rady o zavedení záruk pro mladé lidi⁽²⁾ se členské státy vyzývají, aby zajistily, že všichni mladí lidé mladší 25 let obdrží ve lhůtě čtyř měsíců od okamžiku, kdy se stali nezaměstnanými nebo ukončili formální vzdělávání, kvalitní nabídku zaměstnání, dalšího vzdělávání, učňovské přípravy nebo stáže.
- (7) V rámci různých studií a průzkumů bylo zjištěno, že se problémy s kvalitou dotýkají značného počtu stáží, a to především tehdy, pokud za vzdělávací obsah a pracovní podmínky stáže nenese přímou odpovědnost žádná instituce vzdělávání a odborné přípravy.

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady o hlavních směrech politik zaměstnanosti členských států, 2010/707/EU ze dne 21. října 2010 (Úř. věst. L 308, 24.11.2010, s. 46).

⁽²⁾ Úř. věst. C 120, 26.4.2013, s. 1.

- (8) Z důkazů vyplývá, že značnému počtu stážistů jsou jednoduše přidělovány podřadné úkoly. Kvalitní stáž musí nabízet i náležitý a smysluplný vzdělávací obsah. To mimo jiné znamená stanovení konkrétních dovedností, které si má stážista osvojit, zajištění dohledu nad stážistou a jeho odborného vedení a sledování jeho pokroku.
- (9) Problémy byly zjištěny rovněž s ohledem na pracovní podmínky, jako je dlouhá pracovní doba, chybějící sociální zabezpečení, existence rizik ohrožujících zdraví a bezpečnost při práci nebo pracovních rizik, nízká či žádná odměna a/nebo náhrada, nedostatečná jasnost, pokud jde o použitelné právní režimy, a příliš dlouhá doba trvání stáže.
- (10) V některých členských státech a odvětvích nejsou stáže v současné době regulovány, a pokud jejich právní úprava existuje, je velmi rozdílná a jsou v ní stanoveny různé prvky týkající se kvality nebo různé postupy uplatňování. V případech, kdy neexistuje regulační rámec nebo nástroj nebo není zajištěna dostatečná transparentnost, pokud jde o pracovní podmínky v průběhu stáže a její vzdělávací obsah, může řada poskytovatelů stáží využívat stážisty jako levnou, či dokonce neplacenou pracovní sílu.
- (11) Rámec kvality stáží podpoří zlepšení pracovních podmínek a vzdělávacího obsahu stáží. Hlavní prvek rámce kvality stáží představuje písemná dohoda o stáži, v níž jsou uvedeny vzdělávací cíle, odpovídající pracovní podmínky, práva a povinnosti a přiměřená délka stáže.
- (12) Jednou z příčin nízké kvality stáží je nedostatek informací, který u stáží představuje mnohem rozšířenější problém než v případě řádného zaměstnání. Požadavky na větší transparentnost oznámení nebo inzerátů nabízejících volná místa pro stážisty by pomohly zlepšit pracovní podmínky a podporovat přeshraniční mobilitu.
- (13) Při navrhování, provádění a monitorování politik a programů v oblasti odborného vzdělávání hrají klíčovou úlohu sociální partneři. Cílem spolupráce mezi sociálními partnery, poskytovateli celoživotních profesních poradenských služeb a příslušnými orgány by mohlo být poskytovat stážistům konkrétní informace, které by se týkaly dostupných možností profesního uplatnění a dovedností, jež jsou zapotřebí na trhu práce, a taktéž informace o právech a povinnostech stážistů. Sociální partneři mohou navíc přispět ke snazšímu zavádění rámce kvality stáží, a to zejména vypracováním a zpřístupněním jednoduchých a stručných vzorových dohod o stáži, které jsou určeny především mikropodnikům a formulovány tak, aby odpovídaly jejich konkrétním potřebám. V rámci svého akčního rámce pro zaměstnanost mladých lidí z července roku 2013 sociální partneři vzali na vědomí záměr Komise předložit návrh doporučení Rady v této oblasti a uvedli, že podpoří opatření členských států, jejichž cílem bude zlepšit kvalitu stáží.
- (14) Jednou z výzev je zvýšení přeshraniční mobility stážistů v Unii s cílem pomoci podpořit skutečný evropský trh práce. Překážkou rozvoje přeshraniční mobility stážistů je stávající různost právní úpravy. V některých případech bylo kromě toho zjištěno, že správní a právní překážky bránící přeshraniční mobilitě stážistů mají dopad na několik přijímajících členských států. V této souvislosti jsou důležité informace o právu na přeshraniční mobilitu stážistů, zejména o právech zahrnutých ve směrnici 2004/38/ES⁽¹⁾. Rámec kvality stáží usnadní přístup ke stážím v zahraničí tím, že poskytne zásady a pokyny, které poslouží jako výchozí bod.
- (15) Vypracování rámce kvality stáží zvýší transparentnost. Dále by se tak mohlo podpořit rozšíření portálu EURES na placené stáže, čímž by se usnadnila mobilita.
- (16) Programy členských států, které prosazují a nabízejí stáže, mohou být finančně podpořeny z evropských fondů. Kromě toho se v rámci záruk pro mladé lidi budou podporovat stáže prostřednictvím Iniciativy na podporu zaměstnanosti mladých lidí, se zaměřením na mladé lidi z regionů Unie, které jsou nezaměstnaností mládeže nejvíce postiženy, a spolufinancováním z Evropského sociálního fondu (ESF) v období 2014–2020. ESF a Iniciativu na podporu zaměstnanosti mladých lidí lze využít ke zvýšení počtu a kvality programů stáží v členských státech. To zahrnuje možný příspěvek na náklady stáže a za určitých podmínek také pokrytí části příspěvku. Z uvedených nástrojů lze navíc financovat také náklady na jiné formy odborné přípravy, které se stážisté mohou účastnit nad rámec svých stáží, například jazykové kurzy.
- (17) Komise zahájila zvláštní program pro technickou pomoc v rámci ESF, který má členským státům napomáhat při zavádění programů stáží s podporou ESF. V rámci tohoto programu pro pomoc je poskytováno strategické, operační a politické poradenství národním a regionálním orgánům, které zvažují možnost zavedení nových programů stáží nebo modernizace programů stávajících.
- (18) Rada ve svém usnesení z května roku 2011 týkajícím se strukturovaného dialogu o zaměstnanosti mládeže uvedla, že je žádoucí existence rámce kvality stáží, aby se zaručila vzdělávací hodnota takového zkušební.
- (19) V závěrech ze zasedání Rady ze dne 17. června 2011 nazvaných „Podpora zaměstnanosti mládeže v zájmu
- (¹) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES ze dne 29. dubna 2004 o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států, o změně nařízení (EHS) č. 1612/68 a o zrušení směrnic 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS (Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 77).

dosažení cílů strategie Evropa 2020“ byla Komise vyzvána, aby poskytla vodítka ohledně podmínek kvalitních stáží prostřednictvím rámce kvality stáží.

- (20) Dne 14. června 2012 Evropský parlament ve svém usnesení na téma „Na cestě k hospodářské obnově vedoucí k intenzivnímu růstu pracovních míst“ Komisi vyzval, aby co nejdříve předložila návrh doporučení Rady o rámci kvality stáží a stanovila minimální standardy na podporu poskytování vysoce kvalitních stáží a účasti na nich.
- (21) Na zasedání ve dnech 28. a 29. června 2012 vyzvala Evropská rada Komisi, aby posoudila možnost rozšíření portálu EURES na stáže.
- (22) V závěrech ze zasedání Evropské rady ve dnech 13. a 14. prosince 2012 byla Komise vyzvána, aby urychleně dokončila rámec kvality stáží.
- (23) V rámci balíčku opatření pro zaměstnanost mladých lidí z 6. a 7. prosince 2012 zahájila Komise konzultace se sociálními partnery ohledně rámce kvality stáží. Ve svých odpovědích sociální partneři v EU Komisi informovali, že nemají v úmyslu zahájit jednání o autonomní dohodě podle článku 154 SFEU.
- (24) Na zasedání ve dnech 27. a 28. června 2013 Evropská rada opětovně potvrdila, že začátkem roku 2014 by měl být zaveden rámec kvality stáží.
- (25) Rámec kvality je důležitým výchozím bodem pro stanovení toho, co představuje kvalitní nabídku stáží podle doporučení Rady o zavedení záruk pro mladé lidi.
- (26) Podle Roční analýzy růstu na rok 2014 je zapotřebí usnadnit přechod od vzdělání do pracovního procesu, zejména zvýšením dostupnosti kvalitních stáží a odborných praxí.
- (27) Pro účely tohoto doporučení se stážemi rozumí placená či neplacená časově omezená pracovní praxe, která zahrnuje prvek vzdělávání a odborné přípravy a jejímž cílem je získání praktických a odborných zkušeností za účelem zlepšení zaměstnatelnosti a usnadnění přechodu do řádného zaměstnání.
- (28) Toto doporučení se nevztahuje na programy odborné praxe, které jsou součástí osnov formálního vzdělávání nebo odborného vzdělávání a přípravy. Na stáže, jejichž obsah je upraven vnitrostátními právními předpisy a jejichž absolvování je povinným požadavkem pro získání přístupu k určitým povoláním (např. lékařství, architektuře), se toto doporučení nevztahuje.
- (29) Toto doporučení by s ohledem na svou povahu a cíl nemělo být vykládáno v tom smyslu, že brání členským státům v zachování nebo zavedení ustanovení, která jsou pro stážisty příznivější než ta, která jsou jeho prostřednictvím navrhována,

DOPORUČUJE ČLENSKÝM STÁTŮM:

- 1) zvýšit kvalitu stáží, zejména pokud jde o obsah z hlediska vzdělávání a odborné přípravy a pracovních podmínek, s cílem usnadnit přechod ze vzdělávání, z nezaměstnanosti nebo neaktivity do zaměstnání, a to uplatněním níže uvedených zásad rámce kvality stáží v praxi:

Uzavření písemné dohody o stáži

- 2) požadovat, aby byly stáže založeny na písemné dohodě, která je na začátku stáže uzavřena mezi stážistou a poskytovatelem stáže;
- 3) požadovat, aby byly v dohodách o stáži uvedeny vzdělávací cíle, pracovní podmínky, údaj o tom, zda poskytovatel stáže poskytuje stážistovi příspěvek nebo náhradu, a práva a povinnosti stran podle použitelných právních předpisů EU a vnitrostátních právních předpisů, jakož i délka stáže, jak je uvedeno v doporučeních č. 4–12;

Cíle v oblasti vzdělávání a odborné přípravy

- 4) podporovat osvědčené postupy týkající se cílů v oblasti vzdělávání a odborné přípravy, aby stážisté mohli získávat praktické zkušenosti a osvojovat si příslušné dovednosti; úkoly přidělené stážistovi by měly umožnit dosažení těchto cílů;
- 5) vybízet poskytovatele stáží, aby stážistovi přidělili pracovníka zajišťujícího osobní dohled, který stážistu povede při plnění přidělených úkolů a bude sledovat a posuzovat jeho pokrok;

Pracovní podmínky platné pro stážisty

- 6) zajistit, aby byla dodržována práva a pracovní podmínky stážistů podle použitelných právních předpisů EU a vnitrostátních právních předpisů, včetně omezení týkajících se maximální délky týdenní pracovní doby, minimální denní a týdenní doby odpočinku a případně minimálních nároků na dovolenou;
- 7) vybízet poskytovatele stáží, aby vyjasnili, zda zajišťují zdravotní a úrazové pojištění a rovněž otázku pracovního volna z důvodu nemoci;
- 8) požadovat, aby bylo v dohodě o stáži jasně stanoveno, zda se na stáž vztahuje příspěvek nebo náhrada, a pokud ano, jaká je výše tohoto příspěvku nebo náhrady;

Práva a povinnosti

- 9) vybízet dotčené strany k zajištění toho, aby byly v dohodě o stáži stanoveny práva a povinnosti stážisty a poskytovatele stáže, případně aby v dohodě o stáži byly uvedeny politiky poskytovatele stáže týkající se důvěrnosti údajů a vlastnictví práv duševního vlastnictví;

Přiměřená délka

- 10) zajistit přiměřenou dobu trvání stáže, která by zpravidla nebyla delší než šest měsíců s výjimkou případů, kdy je delší stáž řádně odůvodněna, s přihlédnutím k národní praxi;

- 11) jasně stanovit okolnosti a podmínky, za nichž lze stáž po skončení doby platnosti původní dohody o stáži prodloužit nebo obnovit;
- 12) podporovat postup spočívající v tom, že v dohodě o stáži je stanoveno, že stážista nebo poskytovatel stáže může stáž ukončit písemným oznámením sděleným v přiměřené lhůtě s ohledem na délku stáže a příslušné vnitrostátní postupy;

Řádné uznávání stáží

- 13) podporovat uznávání a potvrzování znalostí, dovedností a schopností nabytých během stáže a vybízet poskytovatele stáží, aby je na základě posouzení potvrzovali prostřednictvím osvědčení;

Požadavky na transparentnost

- 14) vybízet poskytovatele stáží, aby v oznámeních a inzerátech nabízejících volná místa uváděli informace o podmínkách stáže, zejména údaj o tom, zda se na stáž vztahuje příspěvek nebo náhrada a zdravotní a úrazové pojištění; vybízet poskytovatele stáží, aby uváděli informace o politice nábory pracovníků, včetně toho, jaká část stážistů byla v posledních letech přijata do pracovního poměru;
- 15) vybízet služby zaměstnanosti a jiné poskytovatele profesního poradenství, aby se řídili požadavky na transparentnost, pokud poskytují informace o stážích;

Přeshraniční stáže

- 16) usnadnit přeshraniční mobilitu stážistů v Evropské unii, mimo jiné vyjasněním vnitrostátního právního rámce pro stáže, stanovením jednoznačných pravidel pro přijímání stážistů z jiných členských států a vysílání stážistů do jiných členských států a omezením administrativních formalit;
- 17) posoudit možnost využití rozšířené sítě EURES a výměny informací o placených stážích prostřednictvím portálu EURES;

Využití evropských strukturálních a investičních fondů

- 18) využívat v programovém období 2014–2020 evropských strukturálních a investičních fondů, konkrétně Evropského sociálního fondu a Evropského fondu pro regionální rozvoj a případně také Iniciativy na podporu zaměstnanosti mladých lidí s cílem zvýšit počet a kvalitu stáží, mimo jiné také prostřednictvím účinných partnerství se všemi příslušnými zúčastněnými stranami;

Uplatnění rámce kvality stáží

- 19) přijmout vhodná opatření s cílem uplatnit rámec kvality stáží co nejdříve;

- 20) poskytnout Komisi do konce roku 2015 informace o opatřeních přijatých v souladu s tímto doporučením;

- 21) podporovat aktivní účast sociálních partnerů při uplatňování rámce kvality stáží;

- 22) podporovat aktivní účast služeb zaměstnanosti, vzdělávacích institucí a poskytovatelů odborné přípravy při uplatňování rámce kvality stáží;

BERE NA VĚDOMÍ, ŽE KOMISE HODLÁ:

- 23) podporovat úzkou spolupráci s členskými státy, sociálními partnery a jinými zúčastněnými stranami v zájmu rychlého uplatnění tohoto doporučení;

- 24) sledovat ve spolupráci s členskými státy a zejména prostřednictvím Výboru pro zaměstnanost pokrok při uplatňování rámce kvality stáží podle tohoto doporučení a analyzovat dopad zavedených politik;

- 25) podávat zprávy o pokroku v uplatňování tohoto doporučení na základě informací poskytnutých členskými státy;

- 26) spolupracovat s členskými státy, sociálními partnery, službami zaměstnanosti, mládežnickými organizacemi a organizacemi stážistů a jinými zúčastněnými stranami na prosazování tohoto doporučení;

- 27) povzbuzovat a podporovat členské státy (mimo jiné prosazováním výměny osvědčených postupů), aby ke zvýšení počtu a kvality stáží využívaly Evropský sociální fond a Evropský fond pro regionální rozvoj nebo jiné evropské fondy pro programové období 2014–2020;

- 28) společně s členskými státy posoudit možnost zahrnutí placených stáží do EURES a vytvořit zvláštní internetové stránky týkající se vnitrostátních právních rámců pro stáže.

V Bruselu dne 10. března 2014.

*Za Radu
předseda*

I. VROUTSIS

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

26. března 2014

(2014/C 88/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3791	CAD kanadský dolar	1,5398
JPY japonský jen	141,25	HKD hongkongský dolar	10,6995
DKK dánská koruna	7,4651	NZD novozélandský dolar	1,6018
GBP britská libra	0,83360	SGD singapurský dolar	1,7479
SEK švédská koruna	8,9032	KRW jihokorejský won	1 482,41
CHF švýcarský frank	1,2216	ZAR jihoafrický rand	14,7398
ISK islandská koruna		CNY čínský juan	8,5631
NOK norská koruna	8,3320	HRK chorvatská kuna	7,6645
BGN bulharský lev	1,9558	IDR indonéská rupie	15 736,96
CZK česká koruna	27,459	MYR malajsijský ringgit	4,5498
HUF maďarský forint	312,27	PHP filipínské peso	61,857
LTL litevský litas	3,4528	RUB ruský rubl	48,8965
PLN polský zlotý	4,1803	THB thajský baht	44,945
RON rumunský lei	4,4717	BRL brazilský real	3,1784
TRY turecká lira	3,0445	MXN mexické peso	18,0986
AUD australský dolar	1,4934	INR indická rupie	82,8850

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Nová národní strana euromincí určených k oběhu

(2014/C 88/03)



Národní strana nové dvoueurové pamětní mince určené k oběhu a vydávané Lotyšskem

Euromince určené k oběhu mají v rámci celé eurozóny postavení zákonného platidla. S cílem informovat širokou veřejnost a všechny, kdo přicházejí s mincemi do styku, Komise zveřejňuje popis návrhů všech nových euromincí ⁽¹⁾. V souladu se závěry Rady ze dne 10. února 2009 ⁽²⁾, v této věci se členským státům eurozóny a zemím, které uzavřely měnovou dohodu s Evropskou unií, na jejímž základě mohou vydávat euromince, povoluje za určitých podmínek vydávat pamětní euromince určené k oběhu, zejména za podmínky, že jde výlučně o mince v nominální hodnotě dvou eur. Tyto mince mají stejné technické charakteristiky jako ostatní dvoueurové mince, ale jejich národní strana má pamětní motiv, jenž má z hlediska národního nebo evropského vysokou symbolickou hodnotu.

Vydávající země: Lotyšsko

Pamětní motiv: Riga – Evropské hlavní město kultury 2014

Popis návrhu:

Ústřední motiv mince znázorňuje řížské panoráma a historické centrum města, které je zapsáno na seznamu památek světového kulturního dědictví UNESCO. Do horního okraje je vepsán nápis „EIROPAS KULTURAS GALVASPILSETA“ (Evropské hlavní město kultury), dole je uveden název oslavovaného města a letopočet vydání „RIGA – 2014“ a pod tímto nápisem je označení vydávající země „LV“.

Na mezikruží mince je dvanáct hvězd evropské vlajky.

Objem emise: 1 milion mincí

Přibližné datum emise: září 2014

⁽¹⁾ Národní strany všech mincí, které byly vydány v roce 2002, naleznete v Úř. věst. C 373, 28.12.2001, s. 1.

⁽²⁾ Viz závěry Rady pro hospodářské a finanční věci ze dne 10. února 2009 a doporučení Komise ze dne 19. prosince 2008 o společných pokynech pro národní strany a vydávání euromincí určených k peněžnímu oběhu (Úř. věst. L 9, 14.1.2009, s. 52).

Nová národní strana euromincí určených k oběhu

(2014/C 88/04)

*Národní strana nové dvoueurové pamětní mince určené k oběhu a vydávané Portugalskem*

Euromince určené k oběhu mají v rámci celé eurozóny postavení zákonného platidla. S cílem informovat širokou veřejnost a všechny, kdo přicházejí s mincemi do styku, Komise zveřejňuje popis návrhů všech nových euromincí ⁽¹⁾. V souladu se závěry Rady ze dne 10. února 2009 ⁽²⁾ v této věci se členským státům eurozóny a zemím, které uzavřely měnovou dohodu s Evropskou unií, na jejímž základě mohou vydávat euromince, povoluje za určitých podmínek vydávat pamětní euromince určené k oběhu, zejména za podmínky, že jde výlučně o mince v nominální hodnotě dvou eur. Tyto mince mají stejné technické charakteristiky jako ostatní dvoueurové mince, ale jejich národní strana má pamětní motiv, jenž má z hlediska národního nebo evropského vysokou symbolickou hodnotu.

Vydávající země: Portugalsko

Pamětní motiv: 40. výročí karafiátové revoluce

Popis návrhu:

Dvě křivky představují obecný tvar karafiátu, květiny, která se stala symbolem hnutí a dala jméno také celé revoluci. Do horního okraje květiny je vepsán název vydávající země „PORTUGAL“ a je v něm rovněž vyobrazen její státní znak. Uprostřed vyobrazení je uvedeno datum události „25 DE ABRIL“ (25. dubna) a dole je napsán počet let, které od revoluce uběhly, „40 ANOS“ (40 let) a letopočet vydání „2014“. Inspirací pro tvar písmen a číslic bylo písmo užívané před čtyřiceti lety na plakátech a jiných prostředcích pro šíření politických informací jako symbol období euforie těsně po revoluci.

Na mezikruží mince je dvanáct hvězd evropské vlajky.

Objem emise: 500 000 mincí

Datum emise: duben 2014

⁽¹⁾ Národní strany všech mincí, které byly vydány v roce 2002, naleznete v Úř. věst. C 373, 28.12.2001, s. 1.

⁽²⁾ Viz závěry Rady pro hospodářské a finanční věci ze dne 10. února 2009 a doporučení Komise ze dne 19. prosince 2008 o společných pokynech pro národní strany a vydávání euromincí určených k peněžnímu oběhu (Úř. věst. L 9, 14.1.2009, s. 52).

Nová národní strana euromincí určených k oběhu

(2014/C 88/05)



Národní strana nové dvoueurové pamětní mince určené k oběhu a vydávané Portugalskem

Euromince určené k oběhu mají v rámci celé eurozóny postavení zákonného platidla. S cílem informovat širokou veřejnost a všechny, kdo přicházejí s mincemi do styku, Komise zveřejňuje popis návrhů všech nových euromincí ⁽¹⁾. V souladu se závěry Rady ze dne 10. února 2009 ⁽²⁾ v této věci se členským státům eurozóny a zemím, které uzavřely měnovou dohodu s Evropskou unií, na jejímž základě mohou vydávat euromince, povoluje za určitých podmínek vydávat pamětní euromince určené k oběhu, zejména za podmínky, že jde výlučně o mince v nominální hodnotě dvou eur. Tyto mince mají stejné technické charakteristiky jako ostatní dvoueurové mince, ale jejich národní strana má pamětní motiv, jenž má z hlediska národního nebo evropského vysokou symbolickou hodnotu.

Vydávající země: Portugalsko

Pamětní motiv: Mezinárodní rok rodinných farem

Popis návrhu:

Ve střední části návrhu jsou vyobrazeny nástroje používané obvykle v tradičním zemědělství spolu se zemědělskými produkty – uprostřed se nachází kuře obklopené dýněmi, košíkem brambor a další zeleninou a květinami. Na levé straně je v půlkruhu uveden pamětní motiv „AGRICULTURA FAMILIAR“ (rodinné zemědělství) a na pravé straně, také v půlkruhu, název vydávající země „PORTUGAL“ následovaný leto-počtem vydání „2014“. Vlevo dole je uvedena mincovní značka „INCM“.

Na mezikruží mince je dvanáct hvězd evropské vlajky.

Objem emise: 500 000 mincí

Datum emise: říjen 2014

⁽¹⁾ Národní strany všech mincí, které byly vydány v roce 2002, naleznete v Úř. věst. C 373, 28.12.2001, s. 1.

⁽²⁾ Viz závěry Rady pro hospodářské a finanční věci ze dne 10. února 2009 a doporučení Komise ze dne 19. prosince 2008 o společných pokynech pro národní strany a vydávání euromincí určených k peněžnímu oběhu (Úř. věst. L 9, 14.1.2009, s. 52).

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÝ ÚŘAD PRO
VÝBĚR PERSONÁLU (EPSO)

OZNÁMENÍ O OTEVŘENÉM VÝBĚROVÉM ŘÍZENÍ

(2014/C 88/06)

Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO) pořádá následující otevřené výběrové řízení:

EPSO/AD/278/14 – Administrátoři (AD 7) v těchto oborech:

- 1) Digitální forenzní analýza
- 2) Operativní analýza

Oznámení o výběrovém řízení se zveřejňuje ve 24 jazycích v Úředním věstníku řady C 88 A ze dne 27. března 2014.

Veškeré další informace jsou k dispozici na internetových stránkách úřadu EPSO: <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

SOUDNÍ ŘÍZENÍ

SOUDNÍ DVŮR ESVO

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA

ze dne 15. listopadu 2013

ve věci E-10/13

Kontrolní úřad ESVO v. Island

(Nesplnění povinnosti členským státem EHP/ESVO – směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/54/ES ze dne 5. července 2006 o zavedení zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti zaměstnání a povolání (přepřacované znění))

(2014/C 88/07)

Ve věci E-10/13, Kontrolní úřad ESVO v. Island – ŽÁDOST o prohlášení, že nepřijetím ve stanovené lhůtě opatření nezbytných ke správnému provedení ustanovení čl. 2 odst. 1 písm. a) až d) a čl. 2 odst. 2 písm. a) a b) aktu uvedeného v bodě 21b přílohy XVIII Dohody o Evropském hospodářském prostoru ve svých vnitrostátních předpisech (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/54/ES ze dne 5. července 2006 o zavedení zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti zaměstnání a povolání (přepřacované znění)) a začleněného do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě, Island nesplnil své povinnosti vyplývající z uvedeného aktu, vynesl Soudní dvůr ve složení Carl Baudenbacher, předseda, Per Christiansen (soudce-zpravodaj) a Páll Hreinsson, soudci, dne 15. listopadu 2013 rozsudek, jehož výrok zní:

Soudní dvůr tímto:

- 1) prohlašuje, že nepřijetím ve stanovené lhůtě opatření nezbytných ke správnému provedení ustanovení čl. 2 odst. 1 písm. a) až d) a čl. 2 odst. 2 písm. a) a b) aktu uvedeného v bodě 21b přílohy XVIII Dohody o Evropském hospodářském prostoru ve svých vnitrostátních předpisech (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/54/ES ze dne 5. července 2006 o zavedení zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti zaměstnání a povolání (přepřacované znění)) a začleněného do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě, Island nesplnil své povinnosti vyplývající z uvedeného aktu;
- 2) ukládá Islandu uhradit náklady řízení.

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA**ze dne 15. listopadu 2013****ve věci E-9/13****Kontrolní úřad ESVO v. Norské království**

(Nesplnění povinností členskými státy EHP – směrnice Komise 2010/48/EU ze dne 5. července 2010, kterou se přizpůsobuje technickému pokroku směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/40/ES o technických prohlídkách motorových vozidel a jejich přípojných vozidel)

(2014/C 88/08)

Ve věci E-9/13, Kontrolní úřad ESVO v. Norské království – ŽÁDOST o prohlášení, že nepřijetím všech opatření nezbytných k provedení aktu uvedeného v bodě 16a kapitoly II přílohy XIII Dohody o Evropském hospodářském prostoru (směrnice Komise 2010/48/EU ze dne 5. července 2010, kterou se přizpůsobuje technickému pokroku směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/40/ES o technických prohlídkách motorových vozidel a jejich přípojných vozidel) a začleněného do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě, nebo jejich neoznámením Kontrolnímu úřadu ve stanovené lhůtě (v obou případech s výjimkou bodu 3 přílohy II směrnice, který se týká osvědčení o způsobilosti a má být proveden do 31. prosince 2013) Norské království nesplnilo své povinnosti vyplývající z uvedeného aktu a z článku 7 Dohody o EHP, vynesl Soudní dvůr ve složení Carl Baudenbacher, předseda, a Per Christiansen a Páll Hreinsson (soudce-zpravodaj) dne 15. listopadu 2013 rozsudek, jehož výrok zní:

Soudní dvůr tímto:

- 1) prohlašuje, že nepřijetím ve stanovené lhůtě všech opatření nezbytných k provedení aktu uvedeného v bodě 16a kapitoly II přílohy XIII Dohody o Evropském hospodářském prostoru (směrnice Komise 2010/48/EU ze dne 5. července 2010, kterou se přizpůsobuje technickému pokroku směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/40/ES o technických prohlídkách motorových vozidel a jejich přípojných vozidel) a začleněného do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě (v obou případech s výjimkou bodu 3 přílohy II směrnice, který se týká osvědčení o způsobilosti a má být proveden do 31. prosince 2013) Norské království nesplnilo své povinnosti vyplývající z uvedeného aktu a z článku 7 Dohody o EHP;
- 2) ukládá Norskému království uhradit náklady řízení.

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA**ze dne 15. listopadu 2013****ve věci E-11/13****Kontrolní úřad ESVO v. Island***(Nesplnění povinností smluvní stranou – směrnice 2002/92/ES ze dne 9. prosince 2002 o zprostředkování pojištění)**(2014/C 88/09)*

Ve věci E-11/13, Kontrolní úřad ESVO v. Island – ŽÁDOST o prohlášení, že nesprávným provedením čl. 9 odst. 1 a 2 a článku 10 aktu uvedeného v bodě 13b přílohy IX Dohody o Evropském hospodářském prostoru (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/92/ES ze dne 9. prosince 2002 o zprostředkování pojištění) a začleněného do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě, Island nesplnil své povinnosti vyplývající z uvedeného aktu a článku 7 Dohody o EHP, vynesl Soudní dvůr ve složení Carl Baudenbacher, předseda a soudce-zpravodaj, Per Christiansen a Páll Hreinsson, soudci, dne 15. listopadu 2013 rozsudek, jehož výrok zní:

Soudní dvůr tímto:

- 1) prohlašuje, že nesprávným provedením čl. 9 odst. 1 a 2 a článku 10 aktu uvedeného v bodě 13b přílohy IX Dohody o Evropském hospodářském prostoru (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/92/ES ze dne 9. prosince 2002 o zprostředkování pojištění) a začleněného do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě ve stanovené lhůtě nesplnil Island své povinnosti vyplývající z uvedeného aktu a z článku 7 Dohody o EHP;
 - 2) ukládá Islandu uhradit náklady řízení.
-

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA**ze dne 27. listopadu 2013****ve věci E-6/13****Metacom AG v. Rechtsanwälte Zipper & Collegen**

(Volný pohyb advokátních služeb přes hranice – směrnice 77/249/EHS – zastoupení ve vlastní věci – oznamovací povinnost ve vnitrostátních právních předpisech – důsledky neoznámení)

(2014/C 88/10)

Ve věci E-6/13, Metacom AG v. Rechtsanwälte Zipper & Collegen – ŽÁDOST k Soudnímu dvoru podle článku 34 Dohody mezi státy ESVO o zřízení Kontrolního úřadu a Soudního dvora, kterou podal Fürstliche Landgericht des Fürstentums Liechtenstein (knížecí soud Lichtenštejnského knížectví) a která se týká výkladu směrnice Rady 77/249/EHS ze dne 22. března 1977 o usnadnění účinného výkonu volného pohybu služeb advokátů, vynesl Soudní dvůr ve složení Carl Baudenbacher, předseda, Per Christiansen (soudce-zpravodaj) a Páll Hreinsson, soudci, dne 27. listopadu 2013 rozsudek, jehož výrok zní:

- 1) Advokát, který vlastním jménem vede řízení v členském státě EHP, ve kterém není usazen, se může odvolat na možnost poskytovat advokátní služby a směrnici 77/249/EHS, pokud jedná v rámci své profesní činnosti a pokud vnitrostátní právní řád hostitelského státu umožňuje, aby advokát jednal vlastním jménem jako advokát v soudních řízeních.
- 2) Vnitrostátní právní ustanovení, jako článek 59 lichtenštejnského zákona o advokátech, podle kterého musí advokát usazený v jiném státě EHP za každých okolností a z vlastního podnětu nejen poskytnout dokumenty dokládající jeho způsobilost advokáta, nýbrž i ještě předtím než začne v tomto státě poskytovat advokátní služby podat oznámení u příslušných orgánů hostitelského státu a každoročně toto oznámení obnovovat, je v rozporu s čl. 7 odst. 1 směrnice 77/249/EHS a článkem 36 Dohody o EHP.
- 3) Nesplnění ustanovení vnitrostátního právního předpisu, jako je článek 59 lichtenštejnského zákona o advokátech, není relevantní při posuzování, zda je možné požadovat uhrazení právních poplatků za poskytování advokátních služeb přes hranice.

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA**ze dne 6. prosince 2013****ve věci E-15/13****Kontrolní úřad ESVO v. Island**

(Nesplnění povinností státu EHP – směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/22/ES ze dne 23. dubna 2009 o žalobách na zdržení se jednání v oblasti ochrany zájmů spotřebitelů)

(2014/C 88/11)

Ve věci E-15/13, Kontrolní úřad ESVO v. Island – ŽALOBA na prohlášení, že nepřijetím opatření nutných k provedení aktu uvedeného v bodě 7d přílohy XIX k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru do vnitrostátních právních předpisů (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/22/ES ze dne 23. dubna 2009 o žalobách na zdržení se jednání v oblasti ochrany zájmů spotřebitelů), začleněného do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě, nebo jejich neoznámením Kontrolnímu úřadu ESVO ve stanovené lhůtě nesplnil Island své povinnosti vyplývající z uvedeného aktu a z článku 7 Dohody o EHP, Soudní dvůr ve složení Carl Baudenbacher, předseda, Per Christiansen, soudce, a Páll Hreinsson, soudce zpravodaj, vynesl dne 6. prosince 2013 rozsudek, jehož výrok zní:

Soudní dvůr tímto:

- 1) prohlašuje, že nepřijetím opatření nutných k provedení aktu uvedeného v bodě 7d přílohy XIX k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/22/ES ze dne 23. dubna 2009 o žalobách na zdržení se jednání v oblasti ochrany zájmů spotřebitelů), začleněného do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě, ve stanovené lhůtě nesplnil Island své povinnosti vyplývající z uvedeného aktu a z článku 7 Dohody o EHP;
 - 2) ukládá Islandu uhradit náklady řízení.
-

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA**ze dne 6. prosince 2013****ve věci E-16/13****Kontrolní úřad ESVO v. Island**

(Nesplnění povinností smluvní strany – neprovedení směrnice 2008/122/ES o ochraně spotřebitele ve vztahu k některým aspektům smluv o dočasném užívání ubytovacího zařízení (timeshare), o dlouhodobých rekreačních produktech, o dalším prodeji a o výměně)

(2014/C 88/12)

Ve věci E-16/13, Kontrolní úřad ESVO v. Island – ŽALOBA na prohlášení, že nepřijetím opatření nutných k provedení aktu uvedeného v bodu 7b přílohy XIX k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/122/ES ze dne 14. ledna 2009 o ochraně spotřebitele ve vztahu k některým aspektům smluv o dočasném užívání ubytovacího zařízení (timeshare), o dlouhodobých rekreačních produktech, o dalším prodeji a o výměně), začleněného do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě, nebo jejich neoznámením Kontrolnímu úřadu ESVO ve stanovené lhůtě nesplnil Island své povinnosti vyplývající z uvedeného aktu a z článku 7 Dohody o EHP, Soudní dvůr ve složení Carl Baudenbacher, předseda, Per Christiansen, soudce zpravodaj, a Páll Hreinsson, soudce, vynesl dne 6. prosince 2013 rozsudek, jehož výrok zní:

Soudní dvůr tímto:

- 1) prohlašuje, že nesprávným provedením aktu uvedeného v bodu 7b přílohy XIX k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/122/ES ze dne 14. ledna 2009 o ochraně spotřebitele ve vztahu k některým aspektům smluv o dočasném užívání ubytovacího zařízení (timeshare), o dlouhodobých rekreačních produktech, o dalším prodeji a o výměně), začleněného do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě, ve stanovené lhůtě nesplnil Island své povinnosti vyplývající z uvedeného aktu a z článku 7 Dohody o EHP;
 - 2) ukládá Islandu uhradit náklady řízení.
-

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA**ze dne 6. prosince 2013****ve věci E-17/13****Kontrolní úřad ESVO v. Island***(Nesplnění povinností smluvní strany – směrnice 2009/44/ES – neprovedení)**(2014/C 88/13)*

Ve věci E-17/13, Kontrolní úřad ESVO v. Island – ŽALOBA na prohlášení, že nepřijetím ve stanovené lhůtě všech opatření nutných k provedení článku 2 aktu uvedeného v bodu 16b první odrážce přílohy IX a bodu 4 první odrážce přílohy XII k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru, tj. směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/44/ES ze dne 6. května 2009, kterou se mění směrnice 98/26/ES o neodvolatelnosti zúčtování v platebních systémech a v systémech vypořádání obchodů s cennými papíry a směrnice 2002/47/ES o dohodách o finančním zajištění, pokud jde o propojené systémy a pohledávky z úvěru, začleněného do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě, nebo jejich neoznámením Kontrolnímu úřadu ESVO nesplnil Island své povinnosti vyplývající z uvedeného aktu a z článku 7 Dohody o EHP, Soudní dvůr ve složení Carl Baudenbacher, předseda, Per Christiansen, soudce zpravodaj, a Páll Hreinsson, soudce, vynesl dne 6. prosince 2013 rozsudek, jehož výrok zní:

Soudní dvůr tímto:

- 1) prohlašuje, že Island nesplnil své povinnosti vyplývající z aktu uvedeného v bodu 16b první odrážce přílohy IX a v bodu 4 první odrážce přílohy XII k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/44/ES ze dne 6. května 2009, kterou se mění směrnice 98/26/ES o neodvolatelnosti zúčtování v platebních systémech a v systémech vypořádání obchodů s cennými papíry a směrnice 2002/47/ES o dohodách o finančním zajištění, pokud jde o propojené systémy a pohledávky z úvěru), začleněného do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě, a z článku 7 Dohody o EHP, protože ve stanovené lhůtě nepřijal všechna opatření nutná k provedení článku 2 uvedeného aktu;
- 2) ukládá Islandu uhradit náklady řízení.

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA**ze dne 6. prosince 2013****ve věci E-18/13****Kontrolní úřad ESVO v. Island***(Nesplnění povinností smluvní strany – směrnice 2001/81/ES – neprovedení)**(2014/C 88/14)*

Ve věci E-18/13, Kontrolní úřad ESVO v. Island – ŽALOBA na prohlášení, že nepřijetím ve stanovené lhůtě všech opatření nutných k provedení aktu uvedeného v bodě 21ar přílohy XX k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru, tj. směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/81/ES ze dne 23. října 2001 o národních emisních stropech pro některé látky znečišťující ovzduší, začleněného do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě, nebo jejich neoznámením Kontrolnímu úřadu ESVO nesplnil Island své povinnosti vyplývající z uvedeného aktu a z článku 7 Dohody o EHP, Soudní dvůr ve složení Carl Baudenbacher, předseda, Per Christiansen, soudce zpravodaj, a Páll Hreinsson, soudce, vynesl dne 6. prosince 2013 rozsudek, jehož výrok zní:

Soudní dvůr tímto:

- 1) prohlašuje, že Island nesplnil své povinnosti vyplývající z aktu uvedeného v bodu 21ar přílohy XX k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/81/ES ze dne 23. října 2001 o národních emisních stropech pro některé látky znečišťující ovzduší), začleněného do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě, a z článku 7 Dohody o EHP, protože ve stanovené lhůtě nepřijal všechna opatření nutná k provedení uvedeného aktu;
 - 2) ukládá Islandu uhradit náklady řízení.
-

**Žádost o poradní stanovisko Soudního dvora ESVO ze dne 29. října 2013 podaná soudem
Staatsgerichtshof des Fürstentums Liechtenstein ve věci Casino Admiral AG v. Wolfgang Egger**

(Věc E-24/13)

(2014/C 88/15)

Dopisem ze dne 6. listopadu 2013, který podatelna soudu obdržela dne 8. listopadu 2013, požádal Staatsgerichtshof des Fürstentums Liechtenstein (Státní soud Lichtenštejnského knížectví) Soudní dvůr ESVO o poradní stanovisko ve věci Casino Admiral AG v. Wolfgang Egger, týkající se následujících otázek:

- 1) Jaké jsou obecné požadavky právních předpisů EHP a EU (zejména článků 43 a 49 ES a z nich vyplývající povinnost transparentnosti), pokud jde o postup udělování koncesí na provozování kasin?
- 2) Vyžadují právní předpisy EHP nebo EU, aby orgán, který koncesi uděluje, při zveřejnění oznámení o zahájení nabídkového řízení uvedl, jakým způsobem hodlá podrobněji doplnit a specifikovat požadavky stanovené v aktu a v nařízení?
- 3) Existuje v kontextu příslušného nabídkového řízení konkrétně povinnost předem oznámit relativní důležitost, jež bude při udělování koncese přikládána jednotlivým kritériím pro vyhodnocení nabídek? V případě kladné odpovědi na uvedenou otázku, jaké požadavky vyplývají z právních předpisů EHP a EU, pokud jde o informace, jež musí být v tomto oznámení uvedeny?
- 4) Byly v předmětné věci požadavky právních předpisů EHP a EU splněny?
- 5) Pokud Soudní dvůr ESVO dospěje k závěru, že nabídkové řízení nebylo v souladu s požadavky právních předpisů EHP a EU:
 - a) Stanoví právní předpisy EHP a EU v případě procedurálních chyb takového druhu zvláštní právní následky?
 - b) Mohou být procedurální chyby takového druhu napraveny? Pokud ano, za jakých podmínek?
 - c) Byly v předmětné věci splněny požadavky pro pozastavení celého nabídkového a koncesního řízení?

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc COMP/M.7153 – BNPP/LaSer)

Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2014/C 88/16)

1. Komise dne 18. března 2014 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik BNP Paribas SA („BNPP“, Francie) prostřednictvím své dceřiné společnosti BNP Paribas Personal Finance („BNPP PF“, Francie) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem LaSer SA („LaSer“, Francie). Společnost LaSer je v současné době společně kontrolována společnostmi BNP PF a Galerie Lafayette SA
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - skupina BNP Paribas: působí na celosvětové úrovni na trzích retailového bankovníctví a finančních služeb (jimiž se zabývá BNPP PF), financování a investic a také správy aktiv a pojištění,
 - společnost LaSer: specializuje se především na nabídku spotřebitelských úvěrů, konkrétně účelových úvěrů, osobních půjček a revolvingových úvěrů, a také na nabídku platebních řešení ve Francii, v Polsku, ve Spojeném království, v Dánsku, Norsku a Nizozemsku. Zabývá se také prováděním programů věrnosti a nabídkou služeb relačního marketingu.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.7153 – BNPP/LaSer na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2014/C 88/17)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti o změnu námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ŽÁDOST O ZMĚNU

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾

ŽÁDOST O ZMĚNU PODLE ČLÁNKU 9

„COPPA PIACENTINA“

č. ES: IT-PDO-0117-01102-08.04.2013

CHZO () CHOP (X)

1. Položka specifikace produktu, jíž se změna týká

- ☐ Název produktu
- ☒ Popis produktu
- ☐ Zeměpisná oblast
- ☐ Důkaz původu
- ☒ Metoda produkce
- ☐ Souvislost
- ☐ Označování
- ☐ Vnitrostátní požadavky
- ☐ Jiná [uveďte]

2. Druh změny (změn)

- ☒ Změna jednotného dokumentu nebo přehledu

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahrazeno nařízením (EU) č. 1151/2012.

- ☐ Změna specifikace zapsaného CHOP nebo CHZO, k němuž nebyl zveřejněn jednotný dokument ani přehled
- ☐ Změna specifikace, která nevyžaduje změnu zveřejněného jednotného dokumentu (čl. 9 odst. 3 nařízení (ES) č. 510/2006)
- ☐ Dočasná změna specifikace vyplývající z uložení závazných hygienických nebo rostlinolékařských opatření ze strany veřejných orgánů (čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 510/2006)

3. Změna (změny)

Popis produktu

- Zrušuje se věta, jež v případě produkce potravin „Coppa Piacentina“ předpokládá využití vepřových kýt a která je uvedena v přehledu (bod 4.2 Popis). Cílem změny je napravit rozpor mezi přehledem zveřejněným v Úř. věst. C 311/20 ze dne 16. listopadu 2010 a specifikací. V požadavcích na surovinu, jež se k produkci potravin „Coppa Piacentina“ používá, které jsou popsány v článku 3 specifikace, bylo vždy stanoveno, že se k produkci používají svaly horní cervikální oblasti italských prasat těžké hmotnostní kategorie, a nikoli vepřové kýty, jak by se mohlo z přehledu vyvozovat.

Metoda produkce

Změna, jíž se ruší povinnost oddělit krční sval za tepla – jež je ponechána jako možnost – umožňuje provádět tuto operaci rovněž ve specializovaných jatkách, jež zajišťují lepší výsledky při získávání suroviny nezbytné pro zpracování.

Zavedení používání zákonem stanovených množství dusitanů je nezbytné, neboť jejich přítomnost spolu s dusičnany zajišťuje vyšší účinnost proti patogenům a proti některým jevům vznikajícím při oxidaci během produkce potravin „Coppa Piacentina“ CHOP.

Požaduje se, aby se do solící směsi přidaly cukry, čímž bude zaručena lepší stabilizace produktu během zrání. Maximální povolený obsah cukrů činí 1,5 kg na 100 kg čerstvého masa.

Změna připouštějící používat pro plnění prasečí střeva a již nikoli pouze bránici umožňuje, aby se k produkci používala vhodná střeva a odpovídá novým reálným podmínkám trhu, jež výrazně ztěžují (v některých situacích na trhu dokonce znemožňují) sehnat dříve stanovené specifické druhy střev.

Považuje se za nezbytné vedle svázání provázkem zavést možnost používat sítku ze střev, aby se produkt sušil rovnoměrněji, čímž se dosáhne vyšší jakosti.

Zavedení 10 % odchylky pro vlhkost prostředí, ve kterém produkt zraje, přispěje ke zvýšení jakosti produktu s CHOP. Dnes je poptávka po stále více uzrálých produktech, a to i nad minimální hodnoty stanovené ve specifikaci. V těchto případech se zjistilo, že prodloužená doba zrání může způsobit infiltraci vzduchu a následnou oxidaci produktu, pokud není v prostředí patřičná míra vlhkosti. Z těchto důvodů je vhodné, aby parametry vlhkosti místa, kde produkt zraje, byly pružnější.

Považuje se za vhodné stanovit, že proces zrání lze dokončit rovněž v prostorách bez suterénu, pokud v nich budou splněny optimální podmínky pro zrání a patřičná výměna vzduchu. Pokud totiž není produkt uchováván v suterénních prostorách, mimochodem po blíže neupřesněnou dobu, nijak to neohrožuje úspěšné zrání tradičním způsobem. Faktorem charakterizujícím fázi zrání produktu „Coppa Piacentina“ je její delší trvání této fáze o délce alespoň šest měsíců; během tohoto období vliv vlhkého prostředí v oblasti a schopnost producentů během tohoto období stanovit náležité podmínky vlhkosti a teploty pro každou fázi a vyhodnotit jejich dopad na konečnou jakost produktu umožňují dosáhnout

vynikajících vlastností tohoto produktu s CHZO. Zkušenost producentů v oblasti je zárukou optimálních podmínek zrání bez ohledu na to, zda se jedná o suterénní prostor pro zrání či nikoli, a současně zajišťuje stálou souvislost s prostředím.

Snížení minimálního obsahu popela ze 4 % na 1 % vyplývá z minimální povolené úrovně soli, s níž je obsah popela úzce spojen, což je mj. v souladu s neustálým úsilím o snižování obsahu soli v potravinách.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽³⁾

„COPPA PIACENTINA“

č. ES: IT-PDO-0117-01102-08.04.2013

CHZO () CHOP (X)

1. Název

„Coppa Piacentina“

2. Členský stát nebo třetí země

Itálie

3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny

3.1 Druh produktu

Třída 1.2 – Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1

„Coppa Piacentina“ je produkt z vepřového masa, solený a přirozeně zrající, jenž se uchovává syrový. Získává se ze svalů horní cervikální oblasti. Konečný produkt má válcový tvar, který je na obou koncích poněkud tenčí, kompaktní a nepružné konzistence. Na řezu je plátek homogenní, má červenou barvu s rozptýlenými místy bílé barvy s narůžovělým odstínem v částech „mramorovaných“ tukem.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

Produkt „Coppa Piacentina“ pochází z prasat narozených, chovaných a poražených v regionech Emilia Romagna a Lombardie. Na název „Coppa Piacentina“ se vztahuje výjimka podle čl. 5 odst. 3 nařízení (EU) č. 1151/2012.

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)

Je třeba dodržovat podrobná pravidla o používání a složení krmných dávek. Výživa vepřů probíhá ve dvou fázích a zakládá se převážně na produkci obilovin z makrooblasti vymezené v bodě 3.3. Průměrná krmná dávka pro vepře se skládá z velké části z kukuřičné směsi a dále pak z ječmene, otrub, sóji a minerálních doplňků. Vedlejší produkty výroby sýra (syrovátku, sýřeninu a podmásli) z většiny dodávají výroby sýra ve vymezené zeměpisné oblasti.

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

Všechny fáze produkce, tj. solení, vázání, sušení a zrání produktu „Coppa Piacentina“, probíhají v oblasti uvedené v bodě 4.

⁽³⁾ Nahrazeno nařízením (EU) č. 1151/2012.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.

Balení, krájení a porcování musí probíhat pod dohledem určeného kontrolního subjektu, a to výhradně v oblasti zpracování, jež je uvedena v bodě 4. Aby bylo zaručeno zachování původních a osobitých vlastností produktu, je třeba, aby balení, krájení a porcování prováděli v zeměpisné oblasti produkce zaměstnanci, kteří mají o produktu specifické znalosti. Styk se vzduchem a vystavení nakrájeného nebo naporcovaného produktu bez obalu nevhodným podmínkám prostředí může vyvolat oxidaci a následné zhnědnutí plátků nebo povrchu vzniklém po řezu; produkt může ztratit svou charakteristickou sytě červenou barvu v libové části, tuk může žluknout a následně se může zhoršit vůně.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování

Na produktu uváděném ke spotřebě musí být nápis „Coppa Piacentina“.

Nápis „Coppa Piacentina“ musí být na etiketě proveden zřetelným a nesmazatelným písmem, které lze jasně odlišit od jakéhokoliv jiného nápisu uvedeného na etiketě, a bezprostředně za ním musí následovat výraz „Denominazione di Origine Protetta“ (chráněné označení původu).

Je zakázáno doplňovat jakékoli jiné označení, které není výslovně stanoveno.

Je však dovoleno použít označení, která odkazují na jména, obchodní firmy nebo soukromé značky, pokud taková označení nemají pochvalný charakter nebo nejsou s to uvést spotřebitele v omyl, jakož i případných názvů podniků chovajících prasata, z jejichž chovů produkt pochází.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Oblast produkce potravin „Coppa Piacentina“ zahrnuje celé území provincie Piacenza ležící v nadmořské výšce do 900 m.n.m.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti

Produkce potravin „Coppa Piacentina“ se datuje od doby starověkého Říma a dochovala se dodnes, přičemž je soustředěna do zeměpisné oblasti provincie Piacenza.

Význam oblasti produkce potravin „Coppa Piacentina“ je spjat s vývojem typické venkovské kultury, jež je společná celé Padanii, z jejíhož území surovina pochází (Emilia Romagna a Lombardie). V oblasti, odkud surovina pochází, je rozvoj živočišné výroby spjat s rozsáhlým pěstováním obilovin a s výrobními systémy vysoce specializovaného sýrařského průmyslu, které předurčily zaměření místní produkce konkrétně na chov prasat.

Místní producenti v provincii Piacenza rozvíjeli a vzájemně si předávali specifické dovednosti týkající se výběru a zpracování daných kusů masa. Odbornost se po zpracovateli vyžaduje zvláště při náležité přípravě a řezání daných kusů masa, během nichž je třeba odstranit zbytky tuku a malé kousky libového masa. Tímto se maso tvořené svalovou hmotou patřičně připraví pro další fáze, tj. solení a vázání.

Přítomnost údolí se svěžím vzduchem a hojností vody, jakož i kopcovité zalesněné oblasti se příznivě odrážejí na podmínkách prostor, v nichž produkt zraje.

5.2 Specifičnost produktu

Produkt „Coppa Piacentina“ se vyznačuje válcovým tvarem, jenž je na obou koncích poněkud tenčí. Konzistence je kompaktní a nepružná. Sladká a lahodná chuť se během zrání tříbí. Vnější část je pokryta slabou vrstvou plísňe, která se během zrání množí. Na řezu má plátek červenou barvu s rozptýlenými místy bílé barvy s narůžovělým odstínem v částech „mramorovaných“ tukem.

Maso tvořené svalovou hmotou, které se pro produkci potravin „Coppa Piacentina“ využívá, pochází z italského prasete těžké hmotnostní kategorie.

5.3 *Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO)*

Vlastnosti produktu „Coppa Piacentina“ závisí na podmínkách prostředí a na přírodním a lidském faktoru. Zejména vlastnosti suroviny jsou úzce spjaty s vymezenou zeměpisnou oblastí, odkud surovina pochází a v níž se rozvíjely techniky chovu italských prasat těžké hmotnostní kategorie, které jsou pro jakost části masa využívané k produkci potravin „Coppa Piacentina“ určující.

Ke zpracování produktu „Coppa Piacentina“ dochází v oblasti provincie Piacenza, což je podstatné z toho důvodu, že místní producenti během času rozvíjeli specifické poznatky uplatnitelné při odřezávání dané části masa, díky němuž má produkt charakteristický tvar, jenž je na obou koncích poněkud tenčí.

Technické dovednosti producentů při solení spolu s dobře osvojeným řízením jednotlivých fází zrání jsou dalším dokladem provázanosti potravin „Coppa Piacentina“ s územím, kde se produkuje.

Environmentální faktory jsou úzce spjaty s vlastnostmi oblasti produkce. Jedním z těchto faktorů je zejména podnebí, jež rozhodujícím způsobem ovlivňuje vlastnosti konečného produktu, a přispívá tak k úspěšnému průběhu zrání produktu.

Kombinace „suroviny – produktu – označení“ tedy souvisí s jedinečným specifickým společenským a hospodářským rozvojem dotyčné oblasti.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006 ⁽⁴⁾)

Úplné znění specifikace je k dispozici na internetové adrese:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

nebo

lze vstoupit přímo na domovskou stránku ministerstva zemědělství, potravinářství a lesnictví (<http://www.politicheagricole.it>) a kliknout na „Qualità e sicurezza“ (Jakostní produkty – na obrazovce nahoře vpravo) a nakonec na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (Specifikace produkce, jež jsou předmětem zkoumání EU).

⁽⁴⁾ Viz poznámka pod čarou 3.

Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2014/C 88/18)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti o změnu námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ŽÁDOST O ZMĚNU

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾

ŽÁDOST O ZMĚNU PODLE ČLÁNKU 9

„SALAME PIACENTINO“

č. ES: IT-PDO-0117-01104-08.04.2013

CHZO () CHOP (X)

1. Položka specifikace produktu, jíž se změna týká

- ☐ Název produktu
- ☒ Popis produktu
- ☐ Zeměpisná oblast
- ☐ Důkaz původu
- ☒ Metoda produkce
- ☐ Souvislost
- ☐ Označování
- ☐ Vnitrostátní požadavky
- ☐ Jiná (uveďte)

2. Druh změny (změn)

- ☒ Změna jednotného dokumentu nebo přehledu
- ☐ Změna specifikace zapsaného CHOP nebo CHZO, k němuž nebyl zveřejněn jednotný dokument ani přehled
- ☐ Změna specifikace, která nevyžaduje změnu zveřejněného jednotného dokumentu (čl. 9 odst. 3 nařízení (ES) č. 510/2006)
- ☐ Dočasná změna specifikace vyplývající z uložení závazných hygienických nebo rostlinolékařských opatření ze strany veřejných orgánů (čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 510/2006)

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahrazeno nařízením (EU) č. 1151/2012.

3. Změna (změny)

Popis produktu

- Zrušuje se věta, jež v případě produkce potraviny „Salame Piacentino“ předpokládá využití čerstvých vepřových kýt a která je uvedena v přehledu (bod 4.2 Popis). Cílem změny je napravit rozpor mezi přehledem zveřejněným v Úř. věst. C 122/17 ze dne 11. května 2010 a specifikací. V požadavcích na surovinu, jež se k produkci potraviny „Salame Piacentino“ používá, které jsou popsány v článku 3 specifikace, bylo vždy stanoveno, že se k produkci používají různé části masa italských prasat těžké hmotnostní kategorie, a nikoli vepřové kýty, jak by se mohlo z přehledu vyvozovat.

Metoda produkce

- Zavedení používání zákonem stanovených množství dusitanů je nezbytné, neboť jejich přítomnost spolu s dusičnany zajišťuje vyšší účinnost proti patogenům a proti některým jevům vznikajícím při oxidaci během produkce potraviny „Salame Piacentino“ CHOP.
- Požaduje se, aby součástí solicí směsi byl rovněž muškátový oříšek, a to z důvodu opětovného používání koření, jež bylo součástí starobylého tradičního receptu.
- Cílem změny připouštějící používání startovacích kvasných kultur je zajistit včasné započetí procesu kvašení, jež je dnes čím dál tím obtížnější z důvodu nižšího zastoupení bakteriální flóry v prostředí a ve strojních zařízeních, jež podléhají současným hygienickým požadavkům.
- Zavádí se nejvyšší mezní hodnota pro velikost produktu „Salame Piacentino“, aby se i nadále při produkci potraviny „Salame Piacentino“ CHOP dodržovala tradice. Produkt „Salame Piacentino“ má tradičně menší velikost. Má se tedy za to, že je vhodné výslovně zavést omezení pro maximální velikost salámu, aby doba zrání stanovená ve specifikaci byla vzhledem k této tradiční velikosti optimální, a bylo tak umožněno rovnoměrné a ideální zrání. Vedle toho lze díky stanovení maximální velikosti produktu zajistit, aby zvýšení maximální hmotnosti produktu určeného ke krájení na plátky na 2 kg nijak nezměnilo jeho kvalitativní vlastnosti, čímž se rovněž zaručí tentýž vzhled plátku a stejná rovnoměrnost zrání jako v případě produktu prodáváného vcelku.
- V případě produktu určeného k nakrájení na plátky se počítá s použitím sítky z elastického provázku. Tyto provázky usnadní krájení produktu na plátky, protože se předtím snáze odstraňují.
- Zavedení povolené 10 % odchylky pro vlhkost prostředí, ve kterém produkt zraje, přispívá ke zvýšení jakosti produktu s CHOP. Dnes je poptávka po stále více uzrálých produktech, a to i nad minimální hodnoty stanovené ve specifikaci. V těchto případech se zjistilo, že prodloužená doba zrání může způsobit infiltrace vzduchu a následnou oxidaci produktu, pokud není v prostředí patřičná míra vlhkosti. Z těchto důvodů je vhodné, aby parametry vlhkosti místa, kde produkt zraje, byly pružnější.
- Mělo se za to, že je nutné zvýšit maximální hmotnost produktu určeného k nakrájení na plátky, aby se odstranily některé problémy spjaté s množstvím vzniklého odpadu a s nízkou rentabilitou v případě krájení produktu malých rozměrů.
- Snížení minimálního obsahu popela ze 4 % na 1,5 % vyplývá z minimální povolené úrovně soli, s níž je obsah popela úzce spojen, což je mj. v souladu s neustálým úsilím o snižování obsahu soli v potravinách.
- Snížení pH konečného produktu z hodnoty 5,4 na hodnotu 5,2 je v souladu se zavedením výběru při používání startovacích kultur uvedených výše. Minimální odchylka pH v hodnotě 0,2 nemá vliv na kvalitativní a organoleptické vlastnosti produktu.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽³⁾

„SALAME PIACENTINO“

č. ES: IT-PDO-0117-01104-08.04.2013

CHZO () CHOP (X)

1. **Název**

„Salame Piacentino“

2. **Členský stát nebo třetí země**

Itálie

3. **Popis zemědělského produktu nebo potraviny**3.1 *Druh produktu*

Třída 1.2 – Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)

3.2 *Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1*

Produkt „Salame Piacentino“ patří mezi solené a přirozeně zrající produkty, balené do vepřového střeva, jež se konzumují syrové. Pro produkci salámu „Salame Piacentino“ se využívá libové vepřové maso, do něhož se přidává vepřové sádlo v poměru 10 až 30 %. Konečný produkt má válcovitý tvar, barva ukrojeného plátku je sytě červená s rozptýlenými kousky tuku bílé barvy s narůžovělým odstínem. Má typické, velmi intenzivní a spíše sladké aroma s charakteristickou vůní uzeniny.

3.3 *Suroviny (pouze u zpracovaných produktů)*

Produkt „Salame Piacentino“ pochází z prasat narozených, chovaných a poražených v regionech Emilia Romagna a Lombardie. Název „Salame Piacentino“ má výjimku podle čl. 5 odst. 3 nařízení (EU) č. 1151/2012.

3.4 *Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)*

Je třeba dodržovat podrobná pravidla o používání a složení krmných dávek. Výživa vepřů probíhá ve dvou fázích a zakládá se převážně na produkci obilovin z makrooblasti vymezené v bodě 3.3. Průměrná krmná dávka pro vepře se skládá z velké části z kukuřičné směsi a dále pak z ječmene, otrub, sóji a minerálních doplňků. Vedlejší produkty výroby sýra (syrovátku, sýreninu a podmásli) z většiny dodávají výrobní sýra ve vymezené zeměpisné oblasti.

3.5 *Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti*

Všechny fáze produkce, tj. solení, propracování masa, plnění, sušení a zrání produktu „Salame Piacentino“, probíhají v oblasti uvedené v bodě 4.

3.6 *Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.*

Balení, nakrájení a porcování musí probíhat pod dohledem určeného kontrolního subjektu, a to výhradně v oblasti zpracování, jež je uvedena v bodě 4. Aby bylo zaručeno zachování původních a osobitých vlastností produktu, je třeba, aby balení, nakrájení a porcování prováděli v zeměpisné oblasti produkce zaměstnanci, kteří mají o produktu specifické znalosti. Styk se vzduchem a vystavení

⁽³⁾ Nahrazeno nařízením (EU) č. 1151/2012.

nakrájeného nebo naporcovaného produktu bez střevo neznámým podmínkám prostředí může vyvolat oxidaci a následné zhnědnutí plátků nebo povrchu vzniklém po řezu; produkt může ztratit svou charakteristickou sytě červenou barvu v libové části, tuk může žluknout a následně se může zhoršit vůně.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování

Na produktu uváděném ke spotřebě musí být nápis „Salame Piacentino“.

Nápis „Salame Piacentino“ musí být na etiketě proveden zřetelným a nesmazatelným písmem, které lze jasně odlišit od jakéhokoli jiného nápisu uvedeného na etiketě, a bezprostředně za ním musí následovat výraz „Denominazione di Origine Protetta“ (chráněné označení původu).

Je zakázáno doplňovat jakékoli jiné označení, které není výslovně stanoveno.

Je však dovoleno použití označení, která odkazují na jména, obchodní firmy nebo soukromé značky, pokud taková označení nemají pochvalný charakter nebo nejsou s to uvést spotřebitele v omyl, jakož i případných názvů podniků chovajících prasata, z jejichž chovů produkt pochází.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Oblast produkce produktu „Salame Piacentino“ zahrnuje celé území provincie Piacenza ležící v nadmořské výšce do 900 m.n.m., a to z důvodu mimořádných klimatických podmínek.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti

Produkce potravin „Salame Piacentino“ pochází z období starověkého Říma a dochovala se dodnes, přičemž je soustředěna do zeměpisné oblasti provincie Piacenza.

Význam oblasti produkce potravin „Salame Piacentino“ je spjat s vývojem typické venkovské kultury, jež je společná celé Padanii, z jejíhož území surovina pochází (Emilia Romagna a Lombardie). V oblasti, odkud surovina pochází, je rozvoj živočišné výroby spjat s rozsáhlým pěstováním obilovin a s výrobními systémy vysoce specializovaného sýrařského průmyslu, které předurčily zaměření místní produkce konkrétně na chov prasat.

Místní producenti v provincii Piacenza rozvíjeli a vzájemně si předávali specifické dovednosti týkající se výběru a zpracování odříznutých kusů masa a zpracování libových částí a tuku. Vedle toho přítomnost údolí se svěžím vzduchem a hojností vody, jakož i kopcovité zalesněné oblasti, se příznivě odrážejí na podmínkách prostor, v nichž produkt zraje.

5.2 Specifičnost produktu

Produkt „Salame Piacentino“ se vyznačuje sladkým a intenzivním aromatem, jež se rozvíjí během zrání. Libová část plátku má sytě červenou barvu s kousky tuku bílé barvy. Surovinu používanou pro produkci potravin „Salame Piacentino“ tvoří různé kusy patřičně očištěného a vybraného masa z prasat, jež mají typické vlastnosti italského prasete těžké hmotnostní kategorie.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO)

Vlastnosti produktu „Salame Piacentino“ závisí na podmínkách prostředí a na přírodním a lidském faktoru. Zejména vlastnosti suroviny jsou úzce spjaty s vymezenou zeměpisnou oblastí, odkud surovina pochází a v níž se rozvíjely techniky chovu italských prasat těžké hmotnostní kategorie, které jsou pro jakost částí masa využívaných k produkci potravin „Salame Piacentino“ určující.

Ke zpracování produktu „Salame Piacentino“ dochází v oblasti provincie Piacenza, což je podstatné z toho důvodu, že místní producenti během času rozvíjeli specifické poznatky uplatnitelné při výběru kusů libového masa a jejich promíchání s tučnými složkami a s kořením. Technické dovednosti producentů při zpracování a mletí různých druhů masa spolu s dobře osvojeným řízením jednotlivých fází zrání jsou dalším dokladem o provázanosti produktu „Salame Piacentino“ s územím, kde se vyrábí.

Environmentální faktory jsou úzce spjaty s vlastnostmi oblasti produkce. Jedním z těchto faktorů je zejména podnebí, jež rozhodujícím způsobem ovlivňuje vlastnosti konečného produktu, a přispívá tak k úspěšnému průběhu zrání produktu.

Kombinace „suroviny – produktu – označení“ tedy souvisí s jedinečným specifickým společenským a hospodářským rozvojem dotyčné oblasti.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006 ⁽⁴⁾)

Úplné znění specifikace je k dispozici na internetové adrese:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

nebo

lze vstoupit přímo na domovskou stránku ministerstva zemědělství, potravinářství a lesnictví (<http://www.politicheagricole.it>) a kliknout na „Qualità e sicurezza“ (Jakostní produkty – na obrazovce nahoře vpravo) a nakonec na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (Specifikace produkce, jež jsou předmětem zkoumání EU).

⁽⁴⁾ Viz poznámka pod čarou 3.

OPRAVY

Oprava povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Úřední věstník Evropské unie C 50 ze dne 21. února 2014)

(2014/C 88/19)

Na straně 12 se text týkající se státní podpory SA.37391 zrušuje a nahrazuje tímto:

„Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy)

Datum přijetí rozhodnutí	18.11.2013	
Číslo podpory	SA.37391 (2013/N)	
Členský stát	Lotyšsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Prolongation of RDP measure "Natura 2000 payments (to forest owners)"	
Právní základ	Ministru kabineta noteikumu projekts „Noteikumi par valsts un Eiropas Savienības lauku attīstības atbalsta piešķiršanu, administrēšanu un uzraudzību vides un lauku ainavas uzlabošanai”	
Typ opatření	Režim podpory	—
Cíl	Platby v rámci Natury 2000 a platby související se směrnicí 2000/60/ES	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	—	
Míra podpory	0 %	
Délka trvání programu	1.1.2014-31.12.2014	
Hospodářská odvětví	ZEMĚDĚLSTVÍ, LESNICTVÍ A RYBÁŘSTVÍ	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 LV-1981	
Další informace	—	

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2014/C 88/13	Rozsudek Soudního dvora ze dne 6. prosince 2013 ve věci E-17/13 – Kontrolní úřad ESVO v. Island (Nesplnění povinností smluvní strany – směrnice 2009/44/ES – neprovedení).....	16
2014/C 88/14	Rozsudek Soudního dvora ze dne 6. prosince 2013 ve věci E-18/13 – Kontrolní úřad ESVO v. Island (Nesplnění povinností smluvní strany – směrnice 2001/81/ES – neprovedení).....	17
2014/C 88/15	Žádost o poradní stanovisko Soudního dvora ESVO ze dne 29. října 2013 podaná soudem Staatsgerichtshof des Fürstentums Liechtenstein ve věci Casino Admiral AG v. Wolfgang Egger (Věc E-24/13)	18

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2014/C 88/16	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.7153 – BNPP/LaSer) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	19
--------------	---	----

JINÉ AKTY

Evropská komise

2014/C 88/17	Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	20
2014/C 88/18	Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	25

Opravy

2014/C 88/19	Oprava povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku (Úř. věst. C 50 ze dne 21.2.2014)	30
--------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS